



KINGDOM OF BELGIUM - Королевство Бельгия
Koninkrijk België - Royaume de Belgique

FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC)

Федеральное Агентство по Продовольственной безопасности (ФАПБ)
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC PIGS FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Ветеринарный сертификат на домашних свиней для разведения и/или воспроизводства в Республике Казахстан.
Veterinair certificaat voor de export van als huisdier gehouden fok- en/of gebruiksvarkens naar de Republiek Kazachstan.
Certificat vétérinaire pour l'exportation de porcs domestiques d'élevage et/ou de rente vers la République du Kazakhstan.

Cert. Nr. :

1. **Consignor (name and address in full) / Грузоотправитель (имя и адрес полностью) / Afzender (naam en volledig adres) / Expéditeur (nom et adresse complète) :**
2. **Consignee (name and address in full) / Грузополучатель (имя и адрес полностью) / Geadresseerde (naam en volledig adres) / Destinataire (nom et adresse complète) :**
3. **Origin of the animals / Происхождение животных / Herkomst van de dieren / Origine des animaux :**
 - 3.1. **Country / Страна / Land / Pays :**
 - 3.2. **Province / Регион / Provincie / Province :**
4. **Intended destination of the animals / Место отправления животных / Voorgenomen bestemming van de dieren / Lieu de destination prévu des animaux :**
 - 4.1. **Country of destination / Страна назначения / Land van bestemming / Pays de destination :**

	KAZAKHSTAN
	КАЗАХСТАН
 - 4.2. **Name, address and registration number of the holding / Название, адрес и регистрационный номер хозяйства / Naam, adres en registratienummer van het bedrijf / Nom, adresse et numéro d'enregistrement de l'exploitation :**
5. **Competent authority / Ответственные органы / Bevoegde overheid / Autorité compétente :**

	FASFC/ ФАПБ / FAVV / AFSCA
5.1. Provincial Control Unit / Местный контрольный пункт / Provinciale Controle Eenheid / Unité Provinciale de Contrôle :	PCU / Мкп / PCE / UPC :
5.2. Address / Адрес / adres / adresse :	

Cert. Nr. :

Official identification number(s) / Официальные идентификационные номера / Officieel identificatienummer / Numéros officiels d'identification :	Age and sex / Возраст и пол / Leeftijd en geslacht / Age et sexe :	Tests / Критерии / Tests / Tests :	Vaccination / Вакцинация / vaccinatie / vaccination :

- 8.3. **Total number of animals (in figures and letters) /**
Общее число животных (цифрой и прописью) /
Totaal aantal dieren (in cijfers en in letters) /
Nombre total d'animaux (en chiffres et en lettres) :

**9. Animal health attestation / Информация о состоянии здоровья /
Verklaring inzake diergezondheid / Attestation de santé animale :**

I, the undersigned official veterinarian certify that /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /
Ik, ondergetekende, officieel dierenarts, verklaar dat /
Je, soussigné, médecin vétérinaire officiel, atteste que :

- 9.1. **The animals are healthy, are born and reared in the exporting country, are not vaccinated against classical swine fever, are originating from premises and administrative territories free from contagious diseases of animals, including /**
Животные здоровы, рождены и выращены в стране производящей экспорт, не прошли вакцинацию против классической чумы свиней, происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе /
De dieren in goede gezondheid zijn, geboren en opgekweekt zijn in het uitvoerende land, niet ingeënt zijn tegen klassieke varkenspest, afkomstig zijn van bedrijven en administratieve gebieden die vrij zijn van besmettelijke dierziekten, met name van /
Les animaux sont en bonne santé, sont nés et élevés dans le pays exportateur, ne sont pas vaccinés contre la peste porcine classique, provenant d'exploitations et de territoires administratifs indemnes de maladies contagieuses des animaux, à savoir :
- 9.1.1. **African swine fever - during the last 3 years in the territory of the country /**
Африканской чумы свиней - в течение 3 последних лет на территории страны /
Afrikaanse varkenspest – de afgelopen 3 jaar op het grondgebied van het land /
La peste porcine africaine – au cours des 3 dernières années sur le territoire du pays.
- 9.1.2. **Foot-and-mouth disease, swine vesicular disease - during the last 12 months in the territory of the country /**
Ящура, везикулярной болезни свиней - в течение 12 последних месяцев на территории страны /
Mond- en klauwzeer, vesiculaire varkensziekte – de afgelopen 12 maand op het grondgebied van het land /
La fièvre aphteuse, la maladie vésiculeuse du porc – au cours des 12 derniers mois sur le territoire du pays.
- 9.1.3. **Classical swine fever, Teschen disease - during the last 12 months in the province /**
Классической чумы свиней, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена)- в течение последних 12 месяцев в регионе /
Klassieke varkenspest, Teschenerziekte - de afgelopen 12 maand in de provincie /
La peste porcine classique, la maladie de Teschen – au cours des 12 derniers mois dans la province.
- 9.1.4. **Trichinellosis, tuberculosis, brucellosis - during the last 3 years in the premise /**
Трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза - в течение последних 3 лет в хозяйстве /
Trichinellose, tuberculose, brucellose - de afgelopen 3 jaar in het bedrijf /
La trichinellose, la tuberculose, la brucellose - au cours des 3 dernières années dans l'exploitation.

- 9.1.5. Leptospirosis - during the last 3 months in the premise /**
Лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве /
Leptospirose – de afgelopen 3 maand in het bedrijf /
La leptospirose – au cours des 3 derniers mois dans l'exploitation.
- 9.1.6. Anthrax - during the last 20 days in the premise /**
Сибирской язвы- в течение последних 20 дней в хозяйстве /
Miltvuur – de afgelopen 20 dagen in het bedrijf /
L'anthrax – au cours des 20 derniers jours dans l'exploitation.
- 9.2. Regarding Aujeszky's disease, the animals selected for export fulfil all conditions of article 3 c) of Commission Decision 2001/618/EC of 23 July 2001 on additional guarantees in intra-Community trade of pigs relating to Aujeszky's disease, criteria to provide information on this disease and repealing Decisions 93/24/EEC and 93/244/EEC /**
Относительно болезни Ауески, животные, выведенные для экспорта, отвечают всем требованиям статьи №3 Решения 2001/618/ЕС Комиссии от 23 июля 2001, установившей дополнительные гарантии относительно болезни Ауески для свиней, которые участвуют в межрегиональном обмене, и предусматривающей критерии предоставляемых по данной болезни сведений, а также отменяющей решения 93/24/ и 93/244/ экономического европейского сообщества /
Met betrekking tot de ziekte van Aujeszky voldoen de voor export uitgekozen dieren aan alle voorwaarden van artikel 3 c) van Beschikking 2001/618/EG van de Commissie van 23 juli 2001 betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky voor het intracommunautaire handelsverkeer van varkens, betreffende criteria voor de over deze ziekte te verstrekken gegevens en houdende intrekking van de Beschikkingen 93/24/EEG en 93/244/EEG /
En ce qui concerne la maladie d'Aujeszky, les animaux sélectionnés pour l'exportation satisfont à toutes les conditions de l'article 3 c) de la Décision 2001/618/CE de la Commission du 23 juillet 2001 établissant des garanties supplémentaires concernant la maladie d'Aujeszky pour les porcs destinés aux échanges intracommunautaires, fixant les critères relatifs aux renseignements à fournir sur cette maladie et abrogeant les décisions 93/24/CEE et 93/244/CEE.
- 9.3. The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics /**
Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и антигипофизных препаратов /
De dieren niet zijn behandeld met natuurlijke of synthetische oestrogenen, hormonale substanties en thyreostatica /
Les animaux n'ont pas fait l'objet d'un traitement avec des oestrogènes naturels ou synthétiques, des substances hormonales et des médicaments antithyroïdien.
- 9.4. During the last 30 days before shipment to the Republic of Kazakhstan, the animals selected for export were quarantined in approved premises under control of an official veterinarian of the competent authority of the exporting country or stayed in farms that haven't added animals to there premises one month before the start and during this 30 days period of quarantine /**
Отобранные для отправки в Республику Казахстан животные в течение 30 предшествующих отправке дней находились в карантине в хозяйствах-поставщиках под наблюдением государственного ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными в течение указанного периода /
In de laatste 30 dagen voor de verzending naar de Republiek Kazachstan de voor de export uitgekozen dieren in quarantaine werden geplaatst in erkende bedrijven onder het toezicht van een officieel dierenarts van de bevoegde overheid van het uitvoerende land of verbleven in bedrijven die geen nieuwe dieren toelaten vanaf één maand voor het begin en tijdens de 30 dagen van de quarantaineperiode /
Durant les 30 jours précédant leur transport à destination de la République du Kazakhstan, les animaux sélectionnés pour l'exportation ont été mis en quarantaine dans des exploitations agréés sous le contrôle d'un vétérinaire officiel de l'autorité compétente du pays exportateur, ou séjournent dans des exploitations dans lesquelles aucun animal n'est ajouté au cours du mois précédant au début et durant la période de quarantaine de 30 jours.
- 9.5. During the quarantine period all animals were subjected to a individual clinical examination with daily thermometry /**
В течение данного периода в 30 дней все животные прошли индивидуальную клиническую проверку с ежедневной термометрией /
Tijdens de quarantaineperiode alle dieren een individueel klinisch onderzoek ondergingen waarbij de temperatuur dagelijks werd gemeten /
Pendant cette période de quarantaine, tous les animaux font l'objet d'un examen clinique individuel avec prise de température quotidienne.
- 9.6. During this quarantine period diagnostic examination was carried out in an official veterinary laboratory with the methods approved in the exporting country for classical swine fever, brucellosis, transmissible gastroenteritis of pigs, tuberculosis, swine vesicular disease and atrophic rhinitis /**
На время гарантийного периода была произведена диагностическая проверка в ветеринарной лаборатории методами, одобренными страной - экспортером на классическую чуму свиней, бруцеллез, вирусный трансмиссивный гастроэнтерит, везикулярную болезнь свиней, туберкулез и атрофический ринит /
Tijdens de quarantaineperiode diagnostisch onderzoek werd uitgevoerd in een officieel veterinair laboratorium volgens de in het uitvoerende land erkende methoden voor klassieke varkenspest, brucellose, transmissible gastro-enteritis bij varkens, tuberculose, vesiculaire varkensziekte en atrofische rhinitis /
Durant cette période, une analyse de détection est réalisée dans le laboratoire vétérinaire officiel avec les méthodes agréées dans le pays exportateur en vue de la détection de la peste porcine classique, de la brucellose, de la gastro-entérite transmissible des porcs, de la tuberculose, de la maladie vésiculeuse des porcs et de la rhinite atrophique.

- 9.7. Not later than 14 days before shipment the pigs were vaccinated against swine erysipelas with an inactivated vaccine /**
 Не позднее, чем за 14 дней до погрузки животным была произведена вакцинация против рожи свиней посредством пассивной иммунизации /
 Niet later dan 14 dagen voor de verzending de varkens met het geïnactiveerde vaccin werden ingeënt tegen vlekziekte /
 Au plus tard 14 jours avant le transport, les porcs sont vaccinés contre l'érysipèle porcin au moyen du vaccin inactivé.
- 9.8. 2 days and 14 days before shipment the animals were treated against leptospirosis with a specific antimicrobial preparation, used in the exporting country. Dehelminthization and treatment against ectoparasites were carried out /**
 За 2 дня и 14 дней до отправки животных были проведены профилактические меры против лептоспироза посредством антимикробного препарата, используемого в стране производящей экспорт. Также были проведены дегельминтизация и лечение против эктопаразитов /
 2 dagen en 14 dagen voor verzending de dieren werden behandeld tegen leptospirose met een specifieke antimicrobiële bereiding die in het uitvoerende land wordt gebruikt. De dieren werden behandeld met anthelmintica en tegen externe parasieten /
 2 jours et 14 jours avant le transport, les animaux sont traités contre la leptospirose avec une préparation spécifique antimicrobienne utilisée dans le pays exportateur. Un traitement vermifuge et un traitement contre les ectoparasites sont appliqués.

**10. Animal transport attestation / Аттестация по транспортировке животных /
 Verklaring inzake het vervoer van de dieren / Attestation de transport des animaux :**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that /

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /

Ik, ondergetekende, officieel dierenarts, verklaar dat /

Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que :

- 10.1. The means of transport are treated and prepared according to the methods approved in the exporting country /**
 Транспортные средства обработаны и подготовлены согласно методам, одобренным в стране производящей экспорт /
 De vervoermiddelen uitgerust en voorbereid zijn volgens de in het uitvoerende land erkende methoden /
 Les moyens de transport sont équipés et préparés selon les méthodes agréées dans le pays exportateur.
- 10.2. The animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of animal welfare, in particular as regards watering and feeding, and that they are fit for the intended transport /**
 Вышеописанные животные были проверены до и во время погрузки согласно требованиям, в особенности на предмет кормления. Размер животных соответствует габаритам перевозящего их транспорта /
 De hierboven beschreven dieren voor en tijdens het laden zijn behandeld overeenkomstig het bepaalde voor dierenwelzijn, met name de bepalingen inzake het drenken en het voederen, en dat zij geschikt zijn voor het geplande vervoer /
 Les animaux décrits ci-dessus ont été traités, avant et pendant leur chargement, conformément aux dispositions prévues en matière de bien-être animal notamment en ce qui concerne leur abreuvement et leur alimentation, et qu'ils sont aptes au transport prévu.

11. Validity of Veterinary Certificate / Сертификат действителен до /

Geldigheidsduur van het veterinair certificaat / Validité du certificat vétérinaire :

This veterinary certificate is issued not earlier than 3 days before the beginning of transportation and is valid during all period of transportation till crossing Kazakhstani frontier /

Данный сертификат выдается не ранее, чем за 3 дня до начала транспортировки и действителен на период транспортировки до пересечения границы Казахстана /

Dit veterinair certificaat is niet vroeger dan 3 dagen voor de aanvang van het transport afgeleverd en is gedurende de totale transportperiode tot bij aankomst aan de grens van Kazachstan geldig /

Ce certificat vétérinaire n'est pas délivré avant les trois jours qui précèdent le début du transport et est valable durant toute la période du transport jusqu'à l'arrivée à la frontière du Kazakhstan.

Name of the official veterinarian in capital letters /

Имя государственного/ официального

ветеринарного врача /

Naam van de officiële dierenarts in drukletters /

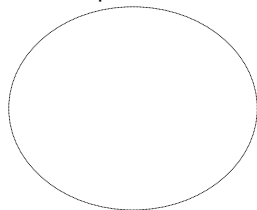
Nom du vétérinaire officiel en lettres capitales :

Signature of the official veterinarian /

Подпись /

Handtekening van de officiële dierenarts /

Signature du vétérinaire officiel :



Official stamp / Печать / Officiële stempel / Cachet officiel :

On / Дата / Op / Le :

(1) Delete as appropriate/ удалите ненужное / Het onnodige schrappen / Biffer la mention inutile